

*Le Centre scientifique de l'Académie polonaise des sciences à Paris et l'Institut de Linguistique de l'Université de Silésie
à Katowice ont le plaisir de vous inviter au colloque :*

EN COLLABORATION SUR LA COOPÉRATION

RECHERCHES EN SCIENCES DU LANGAGE DANS LES ÉQUIPES FRANCO-POLONAISES

9–10 juillet 2026

Centre scientifique de l'Académie polonaise des sciences

74 Rue Lauriston, 75116 Paris, France

La recherche scientifique contemporaine repose de plus en plus sur la collaboration internationale. Il ne s'agit pas d'un simple effet de mode, mais d'une réponse aux défis complexes et transfrontaliers auxquels la recherche est confrontée. La coopération internationale améliore la qualité des travaux, favorise la circulation des méthodes et permet de mettre en œuvre des projets d'une ampleur et d'un impact difficilement envisageables à l'échelon national. Les sciences du langage ne font pas exception. Tournées vers l'étude de la langue, elles appellent naturellement des collaborations transfrontalières : les recherches sur une langue dépassent souvent les frontières d'un pays et s'enrichissent des apports de centres étrangers.

Dynamique et multiforme, la coopération franco-polonaise s'exprime dans plusieurs sous-domaines des sciences du langage : études contrastives, lexicographie et lexicologie, didactique du français langue étrangère, acquisition des langues et bilinguisme. Cette collaboration concerne non seulement les publications collectives et les projets financés grâce à des concours nationaux et internationaux, mais également l'enseignement, notamment à travers les mobilités Erasmus+ et la formation doctorale en cotutelle.

Le colloque proposé constituera une première rencontre entièrement consacrée à la coopération franco-polonaise dans le domaine des sciences du langage et offrira l'occasion de présenter divers projets collaboratifs, de mettre en valeur les résultats obtenus au sein d'équipes mixtes, d'échanger sur les enjeux et les tendances actuels, de renforcer les liens existants et de favoriser l'émergence de nouvelles collaborations. Les axes thématiques proposés ci-dessous sont ouverts et ne prétendent pas épuiser la problématique abordée :

1. La collaboration scientifique comme objet de recherche

Le premier axe concerne la coopération scientifique entendue comme un objet de recherche en soi. Il inclut l'étude des formes, des modalités et de la dynamique de la coopération en linguistique, en particulier au sein des équipes franco-polonaises. Dans cet axe, on peut inclure la question des pratiques de publication en collaboration ainsi que l'interdisciplinarité, qui peut caractériser les projets de recherche menés en équipe.

2. La collaboration internationale : mécanismes institutionnels, financement, mobilité, institutions de recherche et réseaux scientifiques

Ce deuxième axe s'inscrit dans une réflexion sur les institutions et les structures de la collaboration internationale en sciences du langage. Il y est proposé d'analyser les cadres institutionnels de la coopération scientifique, les mécanismes de financement et de soutien à la recherche (mobilité, bourses, co-direction de thèses, etc.), ainsi que les politiques d'internationalisation de la recherche et de l'enseignement supérieur. Une attention particulière pourra être accordée au rôle des universités, des instituts de recherche et des réseaux scientifiques, ainsi qu'aux mécanismes d'accompagnement des jeunes chercheurs engagés dans des projets internationaux.

3. Les sciences du langage face aux enjeux contemporains

Ce troisième axe appelle à une réflexion sur la place et le rôle des sciences du langage face aux enjeux contemporains, en lien avec les pratiques collaboratives. Les questions abordées pourront être liées aux humanités numériques et aux outils collaboratifs, à la circulation des données, des méthodes et des savoirs, ainsi qu'à l'impact sociétal des recherches en sciences du langage. L'usage de l'intelligence artificielle et d'autres pratiques relevant du domaine de l'éthique de la recherche collaborative (le *ghostwriting*, par exemple) constituent également un champ de réflexion privilégié. Les communications portant sur l'usage d'un langage inclusif dans la recherche et le discours académique, ainsi que sur l'inclusivité dans la recherche au sens large, sont également les bienvenues.

4. La diffusion et la valorisation des résultats de la recherche

Ce quatrième axe adopte une perspective à la fois pratique et empirique. Il est consacré à la présentation de recherches menées dans le cadre d'un partenariat franco-polonais. Il invite notamment les équipes internationales à présenter des projets en cours ou achevés, ainsi que des résultats de travaux collectifs. Une dimension réflexive est également attendue : une attention particulière pourra être accordée aux modalités de diffusion, à l'accessibilité et à la valorisation des résultats, aux stratégies de publication, ainsi qu'aux choix de la langue des travaux scientifiques et des revues où ils sont publiés. La question de la visibilité du chercheur pourra également être abordée dans ces réflexions.

5. Le français et le polonais dans une perspective contrastive et dans le cadre de la communication interculturelle

Ce cinquième axe thématique est consacré aux recherches contrastives portant sur les langues française et polonaise. Les communications porteront sur différentes sous-disciplines des sciences du langage, telles que la lexicologie, la syntaxe, la sémantique, la pragmatique, l'analyse du discours, ou encore, la linguistique appliquée, et se concentreront sur la description et l'analyse des différences et des similitudes entre ces deux langues. Cet axe accueillera également des contributions intégrant une dimension culturelle et interculturelle, notamment en lien avec le discours, la conceptualisation des significations, les normes communicationnelles ainsi que les déterminants socioculturels du fonctionnement du français et du polonais. Les communications proposées pourront traiter de recherches menées en équipe ou de travaux individuels, dans la perspective de leur éventuelle poursuite future au sein de projets collectifs.

6. Le français et le polonais dans une perspective traductologique et didactique

Ce sixième axe thématique est ouvert aux recherches relevant de la traductologie et de la didactique des langues étrangères, avec une attention particulière portée à la paire de langues français-polonais. Il accueillera des réflexions sur les analyses linguistiques du processus de traduction et les techniques de traduction écrite, orale ou audiovisuelle. Il inclura également les problématiques liées à l'enseignement du français et du polonais comme langues étrangères, ainsi qu'à l'utilisation des outils numériques et des nouvelles technologies dans le domaine de la didactique. Il est également ouvert aux communications rendant compte de travaux collectifs ou de recherches individuelles, susceptibles de constituer un point de départ pour de futures collaborations scientifiques.

Langues du colloque: polonais, français, anglais

Soumission des propositions de communication

Les propositions de communication doivent être envoyées au plus tard le **10 mai 2026** à l'adresse : collabfrpl@us.edu.pl, en remplissant le formulaire au format DOCX, téléchargeable à partir du site Internet du colloque : <https://collab2026.us.edu.pl/>

Les propositions de communication seront évaluées au fur et à mesure de leur réception, et les décisions d'acceptation ou de refus seront communiquées dans un délai de deux semaines à compter de la date de réception.

Modalités des communications

La durée prévue des interventions est de 20 minutes, suivies de 10 minutes de discussion.

Frais de participation

Les frais d'inscription s'élèvent à 150 euros et comprennent la participation au colloque, les documents du colloque et les rafraîchissements. Les informations concernant le paiement seront communiquées dans le message d'acceptation de la proposition.

Publication

Les actes du colloque seront publiés en anglais par une maison d'édition reconnue.

La date limite de soumission des textes pour publication est fixée au 31 octobre 2026. Les contributions seront soumises à une évaluation en double anonymat.

La publication des actes du colloque est prévue pour 2027.

Calendrier du colloque

Date limite de soumission des communications : le 10 mai 2026

Acceptation de la soumission : dans les deux semaines suivant la soumission

Date limite de paiement des frais de participation : le 10 juin 2026

Colloque : les 9 et 10 juillet 2026

Date limite de soumission des textes pour les actes du colloque : le 31 octobre 2026.

Lieu du colloque : Centre scientifique de l'Académie polonaise des sciences,
74 Rue Lauriston, 75116 Paris, France

Comité scientifique

Lucie Gournay, Université Paris-Est Créteil — Présidente du Comité scientifique
Wiesław Banyś, Uniwersytet Śląski w Katowicach
Bożena Billerey, Institut Catholique de Toulouse
Lian Chen, Université d'Orléans/ Institut National des Langues et Civilisations Orientales
Magdalena Dańko, Uniwersytet Opolski
Gilles Quentel, Uniwersytet Gdański
Dylan Glynn, Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu/ Université Paris 8
Paweł Golda, Uniwersytet Śląski w Katowicach
Francis Grossmann, Université Grenoble Alpes
Beata Jezierska, Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu
Svetlana Krylosova, Institut National des Langues et Civilisations Orientales
Anna Krzyżanowska, Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej w Lublinie
Katarzyna Kwapisz-Osadnik, Uniwersytet Śląski w Katowicach
Andrzej Łyda, Uniwersytet Śląski w Katowicach
Fabrice Marsac, Université de Strasbourg
Salah Mejri, Université Sorbonne Paris Nord
Judyta Mężyk, Uniwersytet Śląski w Katowicach
Lidia Miladi, Université Grenoble Alpes
Joanna Ryszka, Uniwersytet Śląski w Katowicach
Monika Sułkowska, Uniwersytet Śląski w Katowicach
Cecylia Tatoj, Uniwersytet Śląski w Katowicach
André Włodarczyk, Université Charles-de-Gaulle Lille 3
Hélène Włodarczyk, Université Paris Sorbonne
Lichao Zhu, Université Paris Cité

Comité d'organisation

Paweł Golda, Uniwersytet Śląski w Katowicach
Judyta Mężyk, Uniwersytet Śląski w Katowicach

Contact : collabfrpl@us.edu.pl